



Noty o autorkach i autorach

Notes about the Authors

Aleksandra BUDREWICZ – PhD, university Professor at the University of the National Education Commission in Kraków at the Institute of English Studies. Her interests include literary translation, comparative literature and the Polish reception of British authors (in particular William Shakespeare, Charles Dickens, George Eliot, Christina Rossetti and William Morris). She has published four monographs *Stanisław Egbert Koźmian – tłumacz Szekspira* (Kraków 2009), *Dickens w Polsce. Pierwsze stulecie* (Kraków 2015), *„Pan Tadeusz” po angielsku. Spory wokół wydania i przekładu* (Poznań 2018), *Ileż dotąd jest Hamletów! Studia z dziejów polonizowania Szekspira* (Kraków 2025) and a number of articles devoted to these issues. E-mail address: aleksandra.budrewicz@up.krakow.pl, ORCID: 0000-0002-0654-6464.

Aleksandra BUDREWICZ – dr hab., profesorka uczelni w Instytucie Filologii Angielskiej Uniwersytetu Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie. Jej zainteresowania naukowe koncentrują się wokół problematyki przekładu literackiego, literatury porównawczej i szeroko rozumianej polskiej recepcji pisarzy brytyjskich (zwłaszcza Williama Szekspira, Charlesa Dickensa, George’a Eliota, Christiny Rossetti i Williama Morrisa). Tym zagadnieniom poświęciła cztery monografie: *Stanisław Egbert Koźmian – tłumacz Szekspira* (Kraków 2009), *Dickens w Polsce. Pierwsze stulecie* (Kraków 2015), *„Pan Tadeusz” po angielsku. Spory wokół wydania i przekładu* (Poznań 2018), *Ileż dotąd jest Hamletów! Studia z dziejów polonizowania Szekspira* (Kraków 2025) oraz liczne artykuły publikowane w Polsce i zagranicą. Adres e-mail: aleksandra.budrewicz@up.krakow.pl, ORCID: 0000-0002-0654-6464.

Agnieszka CZAJKOWSKA – Professor, graduate of Polish Studies at the University of Warsaw, works at the Jan Długosz University in Częstochowa. She researches 19th- and 20th-century Polish literature. Author of books,

including: *Kraszewski nieubrany*; „*Poeci uczeni*”. *Związki nauki z literaturą romantyków*, editor of collective monographs: *Stopy polské šlechty v českých zemích od počátku novověku po současnost II*, Ostrava–Częstochowa 2023). She publishes in renowned journals, including: „Teksty Drugie”, „Pamiętnik Literacki”, „Roczniki Humanistyczne”, „Studia Slavica”. E-mail address: a.czajkowska@ujd.edu.pl, ORCID 0000-0001-8448-023X.

Agnieszka CZAJKOWSKA – prof. dr hab., absolwentka polonistyki na UW, pracuje w UJD w Częstochowie. Bada literaturę polską XIX i XX wieku. Autorka książek, m.in. *Kraszewski nieubrany*; „*Poeci uczeni*”. *Związki nauki z literaturą romantyków*, redaktorka m.in. *Stopy polské šlechty v českých zemích od počátku novověku po současnost II*, Ostrava–Częstochowa 2023) i artykułów w m.in.: „Teksty Drugie”, „Pamiętnik Literacki”, „Roczniki Humanistyczne”, „Studia Slavica”. Adres e-mail: a.czajkowska@ujd.edu.pl, ORCID 0000-0001-8448-023X.

Sylwia FRACH – PhD, film scholar, assistant professor at the University of Opole (Institute of Literary Studies) and research associate at the Institute for Research on Cinema and Audiovisual Media (IRCAV) at Sorbonne Nouvelle Paris 3. She graduated from Polish Studies (University of Opole), Modern Literature (Sorbonne Nouvelle University Paris 3), and Film and Audiovisual Studies (Sorbonne Nouvelle University Paris 3 /University Paris-Est). Research interests: independent filmmakers (such as Pier Paolo Pasolini and Nina Menkes), feminist film theory, women’s authorship, cultural and collective memory, and the intersections of film and literature. She has published in collective volumes and journals, incl. “Women’s Studies”, „Teksty Drugie”, „Politeja”, „Revue de la BnF.” E-mail address: sylwia.frach@uni.opole.pl, ORCID: 0000-0002-3112-3789.

Sylwia FRACH – dr, filmoznawczyni, pracuje w Instytucie Nauk o Literaturze Uniwersytetu Opolskiego, współpracuje z Instytutem Badań nad Kinem i Mediami Audiowizualnymi (IRCAV) na Uniwersytecie Sorbonne Nouvelle-Paris 3. Absolwentka filologii polskiej (Uniwersytet Opolski), literatury współczesnej (Uniwersytet Sorbonne Nouvelle-Paris 3) oraz filmoznawstwa (Uniwersytet Sorbonne Nouvelle-Paris 3/Uniwersytet Paris-Est). Zainteresowania badawcze: twórczość niezależnych reżyserów (Pier Paolo Pasolini, Nina Menkes), feministyczna teoria filmu, kino kobiet, pamięć kulturowa i zbiorowa oraz związki filmu i literatury. Publikowała w tomach zbiorowych i czasopismach naukowych, m.in. w „Women’s Studies”, „Tekstach Drugich”, „Politei”, „Revue de la BnF”. Adres e-mail: sylwia.frach@uni.opole.pl, ORCID: 0000-0002-3112-3789

Günther HÖFLER – PhD, university Professor at the Institute for German Studies at the University of Graz. Collaboration on the FWF project: “Die Darstellung von Juden in der österreichischen Literatur 1848-1914” and “Moderne”. Research associate at the Ludwig Boltzmann Institute for Science Studies Graz. Teaching activities in Dakar (Senegal), Shkoder (Albania) and elsewhere. Co-editor of the Franz Nabl Institute's DOSSIER series on Austrian authors (supervising the volumes on Elfriede Jelinek, Albert Drach, Peter Rosei, Josef Winkler, Hans Lebert, Michael Köhlmeier). Essays on Judaism and literature, the Ahaz motif, the First World War and literary experience of technology, narrative forms, contemporary literature (Werner Schwab, A. Mitgutsch, pop literature, avantgarde, postmodernism...). E-mail address: guenther.hoefler@uni-graz.at, ORCID: 0009-0007-9149-8797

Günther HÖFLER – PhD, profesor uczelni w Instytucie Germanistyki na Uniwersytecie w Grazu. Współpraca przy projekcie FWF: „Die Darstellung von Juden in der österreichischen Literatur 1848-1914” i „Moderne”. Współpracownik naukowy w Ludwig Boltzmann Institute for Science Studies Graz. Działalność dydaktyczna w Dakarze (Senegal), Shkoder (Albania) i innych miejscach. Współredaktor serii DOSSIER Instytutu Franza Nabl poświęconej autorom austriackim (nadzorował tomy poświęcone Elfriede Jelinek, Albertowi Drachowi, Peterowi Rosei, Josefowi Winklerowi, Hansowi Lebertowi, Michaelowi Köhlmeierowi). Píše eseje o judaizmie i literaturze, motywie Achaza, I wojnie światowej i literackim doświadczeniu technologii, formach narracji, literaturze współczesnej (Werner Schwab, A. Mitgutsch, literatura pop, awangarda, postmodernizm...). Adres e-mail: guenther.hoefler@uni-graz.at, ORCID: 0009-0007-9149-8797

Gabriela JELITTO-PIECHULIK – PhD, university Professor at the Institute of German Philology, University of Opole; research issues: German-language literature of the nineteenth, twentieth and twenty-first centuries, the concept of literary space, relations between literature and history, migratory issues in literature; publications on the works of Ricarda Huch, Novalis, J. v. Eichendorff, Fryderyk Schiller, Theodor Opitz, Hans Lipinski-Gottersdorf, Jürg Amann. The latest publications: *Geschlecht und Gedächtnis. Österreichische Autorinnen prüfen Geschichtsmymen*, eds. Andrea Rudolph, Gabriela Jelitto-Piechulik, Monika Wójcik-Bednarz, Wien: new academic press, 2020; “Revitalisierung der Geschichte nach 1914. Albrecht von Wallenstein und Karl Freiherr vom Stein zum Altenstein in den Geschichtskonstruktionen der Ricarda Huch.” In *Krieg in der Literatur, Literatur im Krieg. Studien*, edited by Karsten Dahlmanns, Matthias Freise and Grzegorz Kowal, pp. 511–520. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2020; “Ricarda Huchs Lutherprojektionen.” In *Die Reformation 1570. Zwischen Gewinn und Verlust*, edited by Cezary

Lipiński and Wolfgang Brylla, pp. 167–178. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2020. E-mail address: gabijelitto@op.pl, ORCID: 0000-0002-2232-081X.

Gabriela JELITTO-PIECHULIK – dr hab., profesorka uczelni w Instytucie Filologii Germańskiej Uniwersytetu Opolskiego. Problematyka badawcza: literatura niemieckojęzyczna XIX, XX i XXI wieku, pojęcie przestrzeni literackiej, związki literatury z historią, problematyka migracji w literaturze; publikacje dotyczące twórczości Ricardy Huch, Novalisa, J. v. Eichendorffa, Fryderyka Schillera, Theodora Opitza, Hansa Lipińskiego-Gottersdorfa, Jürga Amanna. Najnowsze publikacje: *Geschlecht und Gedächtnis. Österreichische Autorinnen prüfen Geschichtsmythen*, red. Andrea Rudolph, Gabriela Jelitto-Piechulik und Monika Wójcik-Bednarz, Wien: new academic press, 2020; „Revitalisierung der Geschichte nach 1914. Albrecht von Wallenstein und Karl Freiherr vom Stein zum Altenstein in den Geschichtskonstruktionen der Ricarda Huch”, w *Krieg in der Literatur, Literatur im Krieg. Studien*, red. Karsten Dahlmanns, Matthias Freise i Grzegorz Kowal, 511–520. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2020; „Ricarda Huchs Lutherprojektionen”, w *Die Reformation 1570. Zwischen Gewinn und Verlust*, red. Cezary Lipiński i Wolfgang Brylla, 167–178. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2020. Adres email: gabijelitto@op.pl, ORCID: 0000-0002-2232-081X.

Agnieszka JEZIERSKA-WIŚNIEWSKA – PhD, studied German and Polish philology at the University of Warsaw, where she has been a research fellow at the Institute of German Studies since 2004. Her research interests include Polish-German literary transfer, Elfriede Jelinek’s prose and drama, representations of bad motherhood in German and Polish literature, contemporary Polish literature, dystopian fiction, climate change literature, as well as posthumanism and transhumanism. She is co-editor of Elfriede Jelinek, *Moja sztuka protestu. Eseje i przemówienia [My Art of Protest. Essays and Speeches]* (Warsaw 2012, with Monika Szczepaniak) and *Jelineks Räume* (Vienna 2017, with Monika Szczepaniak and Pia Janke). She is currently working on a project exploring literature as a form of climate activism. E-mail address: ajeziarska@uw.edu.pl, ORCID: 0000-0003-3218-7802

Agnieszka JEZIERSKA-WIŚNIEWSKA – dr, studiowała filologię germańską i polską na Uniwersytecie Warszawskim, z którym jest związana od 2004 roku jako pracowniczka naukowa Instytutu Germanistyki. Jej zainteresowania badawcze obejmują polsko-niemiecki transfer literacki, twórczość dramatyczną i prozatorską Elfriede Jelinek, złe macierzyństwo w literaturze niemieckiej i polskiej, współczesną literaturę polską, literaturę dystopijną, literaturę o zmianach klimatu oraz post- i transhumanizm. Jest współre-

daktorką m.in. Elfriede Jelinek, *Moja sztuka protestu. Eseje i przemówienia* (Warszawa 2012, wraz z Moniką Szczepaniak) oraz *Jelineks Räume* (Wiedeń 2017, wraz z Moniką Szczepaniak i Pią Janke). Obecnie pracuje nad projektem poświęconym literaturze jako formie aktywizmu klimatycznego. Adres e-mail: ajezierska@uw.edu.pl, ORCID: 0000-0003-3218-7802

Paulina KASIŃSKA – Ph.D. in Literary Studies, English philologist, currently an adjunct in the Department of Pedagogy at WSB University (in Dąbrowa Górnicza). Her research interests involve intergenerational trauma transmission in biographical prose. In her research, she focuses mainly on finding the balance between remembering and forgetting and opportunities that lie in directing the affective intensity inherent in traumatic memories of Holocaust survivors. Her most recent publication is *Ujarzmić traumę. Międzypokoleniowe doświadczenia rodziny wobec Zagłady we współczesnej literaturze polskiej i anglojęzycznej* (2025). E-mail address: paulinakasinska1@gmail.com, ORCID: 0000-0002-2393-5090.

Paulina KASIŃSKA – dr, filolożka angielska, doktorat w dyscyplinie literaturoznawstwo, obecnie adiunktka w Katedrze Pedagogiki Akademii WSB (Dąbrowa Górnicza). Jej zainteresowania badawcze związane są z międzypokoleniowym przekazem traumy w prozie biograficznej, w swoich badaniach skupia się przede wszystkim na poszukiwaniu złotego środka między pamięcią a zapomnieniem oraz szansach, jakie niesie ze sobą właściwe ukierunkowanie afektywnej intensywności płynącej z traumatycznych wspomnień ocalałych z Zagłady. Najnowsza publikacja: *Ujarzmić traumę. Międzypokoleniowe doświadczenia rodziny wobec Zagłady we współczesnej literaturze polskiej i anglojęzycznej* (2025). Adres e-mail: paulinakasinska1@gmail.com, ORCID: 0000-0002-2393-5090.

Konrad ŁYJAK – PhD in the Humanities in the field of German literary studies (Maria Curie-Skłodowska University, 2015), graduate of the Interdisciplinary Postgraduate Translation Studies at the University of Warsaw (2016), sworn translator of German (since 2017), assistant professor at the Department of German Studies at Maria Curie-Skłodowska University (since 2017), associate member of the Polish Society of Sworn and Specialized Translators. Research interests: Literature dealing with illness, addiction, and physical and mental health disorders; literature concerning East Prussia; science fiction and dystopian literature. Selected publications: *Historische und literarische Bilder im Werk von Arno Surminski*, Peter Lang Publishing Group, 2019, DOI:10.3726/b15652; "Genese, Verlauf und Symptome der Alkoholkrankheit am Beispiel des Romans "Der Trinker" von Hans Fallada," *Acta Neophilologica*, no. XXIII (2021): 195-206, DOI:

10.31648/an.6665; "Grenzen der Menschlichkeit in einer Welt ohne Grenzen am Beispiel von George Orwells "1984", Aldous Huxleys "Schöne neue Welt" und Arthur C. Clarkes "Die letzte Generation", in *Narrative der Grenze. Die Etablierung und Überschreitung von Grenzen*, eds. Pastuszka Anna, Pacyniak Jolanta Helena, Vandenhoeck & Ruprecht Verlag, 2023, 79–88, DOI:10.14220/9783737015554.79; "Ostpreußische Geschichte, Kultur und Erinnerung im Roman Grunowen oder Das vergangene Leben von Arno Surminski," *Lublin Studies in Modern Languages and Literature*, vol. 48, no. 1 (2024): 31-41, DOI:10.17951/lsmll.2024.48.1.31-41; "Diagnostyka i terapia gruźlicy na przykładzie Czarodziejskiej Góry Thomasa Manna," *Wielogłos*, 2025, no. 1 (63) (2025): 7-24, DOI: 10.4467/2084395XWI.25.002.21421. E-mail address: konrad.lyjak@mail.umcs.pl, ORCID: 0000-0002-7856-5904.

Konrad ŁYJAK – doktor nauk humanistycznych w zakresie literaturoznawstwa germańskiego (UMCS, 2015), absolwent Interdyscyplinarnego Podyplomowego Studium Kształcenia Tłumaczy Uniwersytetu Warszawskiego (2016), tłumacz przysięgły języka niemieckiego (od 2017 roku), adiunkt w Katedrze Germanistyki UMCS (od 2017 roku), członek nadzwyczajny Polskiego Towarzystwa Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych. Zainteresowania badawcze: Literatura poruszająca problem chorób, uzależnień, zaburzeń zdrowia fizycznego i psychicznego, literatura dotycząca Prus Wschodnich, fantastyka naukowa i literatura dystopijna. Wybrane publikacje: *Historische und literarische Bilder im Werk von Arno Surminski*, Peter Lang Publishing Group, 2019, DOI:10.3726/b15652; „Genese, Verlauf und Symptome der Alkoholkrankheit am Beispiel des Romans „Der Trinker“ von Hans Fallada,” *Acta Neophilologica*, nr XXIII (2021): 195-206, DOI: 10.31648/an.6665; „Grenzen der Menschlichkeit in einer Welt ohne Grenzen am Beispiel von George Orwells „1984“, Aldous Huxleys „Schöne neue Welt“ und Arthur C. Clarkes „Die letzte Generation“, w *Narrative der Grenze. Die Etablierung und Überschreitung von Grenzen*, red. Pastuszka Anna, Pacyniak Jolanta Helena, Vandenhoeck & Ruprecht Verlag, 2023, s. 79–88, DOI:10.14220/9783737015554.79; „Ostpreußische Geschichte, Kultur und Erinnerung im Roman Grunowen oder Das vergangene Leben von Arno Surminski,” *Lublin Studies in Modern Languages and Literature*, vol. 48, nr 1 (2024): 31-41, DOI:10.17951/lsmll.2024.48.1.31-41; „Diagnostyka i terapia gruźlicy na przykładzie Czarodziejskiej Góry Thomasa Manna,” *Wielogłos*, nr 1 (63) (2025): 7-24, DOI: 10.4467/2084395XWI.25.002.21421. Adres e-mail: konrad.lyjak@mail.umcs.pl, ORCID: 0000-0002-7856-5904.

Bartosz MAŁCZYŃSKI – PhD, university professor at the Institute of Literary Studies of Jan Długosz University in Częstochowa. Interested in eschatological and ethical issues of the 20th century Polish poetry,

correlations between literature and music, literary audiosphere and textual dimensions of rock culture. Published, among others: *Rozwiązywanie tekstów. Poetyckie polimorfie Tymoteusza Karpowicza* [Dissolving Texts. Poetical polymorphs of Tymoteusz Karpowicz] (2010), *„Boczne odnogi, ciemne jamy...”*. *Studia i szkice literackie* [Side branches, dark cavities. Studies and literary sketches] (2011), *Zestrojenia. Szkice o literaturze, muzyce i dobroci* [Sketches on literature, music and kindness] (2017), *Wierszem zbawić ludzkość. Poezja Anny Świrszczyńskiej* [Saving humanity with a poem. The poetry of Anna Świrszczyńska] (2020). Edited, in collaboration with researchers from various academic centres, eight collective monographs, among them the volumes: *Komentarze do Kafki* [Commentaries on Kafka] (2007) and *W kręgu melancholii* [In the Circle of Melancholy] (2010). In 2014, prepared an edition of Tymoteusz Karpowicz's *Utwory poetyckie* [Poetic Works] in the National Library series published by the Ossoliński National Institute. E-mail address: b.malczynski@ujd.edu.pl, ORCID: 0000-0001-8715-8270.

Bartosz MAŁCZYŃSKI – dr hab., profesor uczelni w Instytucie Literatury i Kultury Uniwersytetu Jana Długosza w Częstochowie. Zainteresowania badawcze: zagadnienia eschatologiczne i etyczne w poezji polskiej XX wieku, korelacje literatury z muzyką, literackie audiosfery oraz tekstowe wymiary kultury rockowej. Opublikował między innymi: *Rozwiązywanie tekstów. Poetyckie polimorfie Tymoteusza Karpowicza* (2010), *„Boczne odnogi, ciemne jamy...”*. *Studia i szkice literackie* (2011), *Zestrojenia. Szkice o literaturze, muzyce i dobroci* (2017), *Wierszem zbawić ludzkość. Poezja Anny Świrszczyńskiej* (2020). Zredagował we współpracy z badaczami z różnych ośrodków akademickich osiem monografii zbiorowych, wśród nich tomy: *Komentarze do Kafki* (2007) oraz *W kręgu melancholii* (2010). W 2014 roku przygotował w serii Biblioteki Narodowej wydawaną przez Zakład Narodowy im. Ossolińskich edycję *Utworów poetyckich* Tymoteusza Karpowicza. Adres e-mail: b.malczynski@ujd.edu.pl, ORCID: 0000-0001-8715-8270.

Agata MIRECKA – PhD, professor at the Department of German Literature at the University of the Commission of National Education in Kraków and a sworn interpreter. She is an expert for the Ministry of National Education in Warsaw for textbooks on German as a foreign language. She studied German philology in Kraków, Vienna and Brno. Her dissertation was on Prague German literature. Research focuses on contemporary drama, literary aesthetics of the 20th and 21st centuries, metaphor of transculturality in literary drama, historical incrustations in fiction. Together with Prof. Paul Langner, he has been the academic supervisor and coordinator of the project 'Research on contemporary drama and theatre in the German-

speaking world in a European context' (drama-research.uken.krakow.pl) since 2014. Latest publication co-edited with Dr Natalia Fuhry: *Geschichte in Geschichten. Dramatische und epische Texte im Spannungsfeld zwischen Fakt und Fiktion*, Harrassowitz Verlag, Wiesbaden 2025. E-mail address: agata.mirecka@uken.krakow.pl, ORCID: 0000-0001-8744-3282.

Agata MIRECKA – dr, profesorka uczelni w Katedrze Literatury Niemieckojęzycznej Uniwersytetu Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie, tłumaczka przysięgła języka niemieckiego oraz rzeczoznawczyni Ministerstwa Edukacji Narodowej w Warszawie do spraw podręczników do nauki języka niemieckiego jako obcego. Studiowała filologię germańską w Krakowie, Wiedniu i Brnie. Pracę doktorską poświęciła twórczości Maxa Broda oraz praskiej literaturze niemieckojęzycznej. Zainteresowania badawcze: dramat współczesny, estetyka literacka XX-XXI wieku, metafora transkulturowości w dramacie literackim, inkrustacje historyczne w fikcji. Wraz z prof. Paulem Langnerem jest od 2014 roku opiekunem naukowym i koordynatorem projektu: „Badania nad współczesnym dramatem i teatrem w przestrzeni niemieckojęzycznej w kontekście europejskim (drama-research.uken.krakow.pl). Ostatnia publikacja pod wspólną redakcją z dr Natalią Fuhry: *Geschichte in Geschichten. Dramatische und epische Texte im Spannungsfeld zwischen Fakt und Fiktion*, Harrassowitz Verlag, Wiesbaden 2025. Adres e-mail: agata.mirecka@uken.krakow.pl. ORCID: 0000-0001-8744-3282.

Marlena OLEKSIUK – PhD, she has specialises in the language, literature and society of pre-partition Korea and present-day North and South Korea. She is currently publishing scholarly articles on various topics relating to Korea, including 19th- and 20th-century literature, language development, loanwords in Korean, and Korean culture, society, and history — especially focusing on the period of Japanese occupation. She studied Korean Studies at Adam Mickiewicz University in Poznań, receiving her PhD from the University of Wrocław in 2020. She participated in a Korean language course at Hankuk University of Foreign Studies from 2009 to 2011. She teaches at the Institute of Classical, Mediterranean and Oriental Studies at the University of Wrocław. She is the author of a monograph *Korea w twórczości Wacława Sieroszewskiego* (2022). E-mail address: marlena.oleksiuk@uwr.edu.pl, ORCID: 0000-0002-0114-9259.

Marlena OLEKSIUK – dr, specjalizuje się w języku, literaturze i społeczeństwie Korei przed podziałem oraz współczesnych dwóch Korei. Obecnie publikuje artykuły naukowe na różne tematy związane z Koreą, w tym literaturę XIX i XX wieku, rozwój języka, zapożyczenia w języku koreańskim

oraz kulturę, społeczeństwo i historię Korei, ze szczególnym uwzględnieniem okresu okupacji japońskiej. Studiowała koreanistykę na Uniwersytecie im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, a w 2020 roku uzyskała tytuł doktora na Uniwersytecie Wrocławskim. W latach 2009–2011 uczestniczyła w kursie języka koreańskiego na Uniwersytecie Hankuk w Seulu. Wykłada w Instytucie Studiów Klasycznych, Śródziemnomorskich i Orientalnych Uniwersytetu Wrocławskiego. Jest autorką monografii Korea w twórczości Wacława Sieroszewskiego z 2022 roku. Adres e-mail: marlena.oleksiuk@uwr.edu.pl, ORCID: 0000-0002-0114-9259.

Nicolae PANEA – an anthropologist, professor at the University of Craiova, and a member of the Romanian Writers' Union. He is the author of several volumes in which he successfully reconciles Romania's rich folkloric tradition with the methods and concerns of contemporary cultural anthropology. His research interests include urban anthropology (*Asphalt Gods*, Bucharest, Cartea Românească, 2001; *The Subtle City*, Bucharest, Editura Etnologică, 2013, awarded the "Simion Florea Marian" Prize of the Romanian Academy) and ritual theory (*The Grammar of the Funeral*, Craiova, Scrisul Românesc, 2003; Italian edition, Turin, 2014; Russian edition, Saint Petersburg, 2017; *Bread, Wine, and Salt: Hospitality and Death*, Craiova, Scrisul Românesc, 2005). E-mail address: npanea@yahoo.com, ORCID: 0009-0007-0628-3450.

Nicolae PANEA – antropolog, profesor w Uniwersytecie w Krajowej i członek Związku Pisarzy Rumuńskich. Jest autorem kilku tomów, w których z powodzeniem łączy bogatą tradycję folklorystyczną Rumunii z metodami i zagadnieniami współczesnej antropologii kulturowej. Jego zainteresowania badawcze obejmują antropologię miejską (*Asphalt Gods*, Bucharest, Cartea Românească, 2001; *The Subtle City*, Bucharest, Editura Etnologică, 2013, awarded the „Simion Florea Marian” Prize of the Romanian Academy) oraz teorię rytuałów (*The Grammar of the Funeral*, Craiova, Scrisul Românesc, 2003; Italian edition, Turin, 2014; Russian edition, Saint Petersburg, 2017; *Bread, Wine, and Salt: Hospitality and Death*, Craiova, Scrisul Românesc, 2005). Adres e-mail: npanea@yahoo.com, ORCID: 0009-0007-0628-3450

Andrea RUDOLPH – Professor of Contemporary German Literature at the University of Opole. Doctorate on the problem of modernity in selected short stories by Thomas Mann (University of Leipzig), habilitation with a study on Friedrich Hebbel's drama (University of Opole), subsequent monographs on the literary and graphic work of Ernst Barlach, on the artistic period in Pomeranian literature, on the negotiation of modernity in Silesian novellas,

as well as essays and studies on Th. Mann, H.v. Kleist, Hans Fallada, on the poetry of the liberation wars, Max Geissler, Christie Wolf and other authors. Member of the board and advisory council of the Johann Heinrich Voß Society and the Friedrich Hebbel Society, scientific director of Penzlin Castle, a specialist museum of everyday magic and witch hunts in Mecklenburg, and the Johann Heinrich Voß House of Literature in Penzlin. E-mail address: rudolph@uni.opole.pl, ORCID: 0000-0001-7576-7087.

Andrea RUDOLPH – profesorka współczesnej literatury niemieckiej w Uniwersytecie Opolskim. Doktorat o problemie nowoczesności w wybranych opowiadaniach Thomasa Manna (Uniwersytet w Lipsku), habilitacja ze studium o dramacie Friedricha Hebbela (Uniwersytet Opolski), kolejne monografie o twórczości literackiej i graficznej Ernsta Barlacha, o okresie artystycznym w literaturze Pomorza, o negocjacjach nowoczesności w nowelach śląskich oraz eseje i studia o Th. Mannie, H.v. Kleiście, Hansie Falladzie, o poezji wojen wyzwoleniczych, Maxie Geisslerze, Christie Wolf i innych autorach. Członkini zarządu i rady doradczej Towarzystwa Johanna Heinricha Voßa i Towarzystwa im. Friedricha Hebbela, dyrektor naukowa Zamku Penzlin, specjalistycznego muzeum magii codziennej i polowań na czarownice w Meklemburgii oraz Domu Literatury Johanna Heinricha Voßa w Penzlin. Adres e-mail: rudolph@uni.opole.pl, ORCID: 0000-0001-7576-7087.

Karol SAUERLAND – Professor; studied mathematics and German studies, obtained his doctorate in 1970 and his habilitation in 1975; head of the Department of German Literature at the Faculty of German Studies, University of Warsaw, from 1977 to 2006; Chair of German Studies at the University of Toruń (1979–2006, with a break due to his membership in Solidarity), 1980–1990 member of the board of the IVG, 1992–2000 president of the Philosophical Society in Warsaw, 1993–2003 member of the jury of the European Book Prize in Leipzig, 1994–2003 and 2007–2016 member of the jury of the Hannah Arendt Prize in Bremen, 1995 Alexander von Humboldt Foundation Prize. 2015 Petöfi Prize in Budapest. Visiting professor at ETH Zurich, the University of Mainz, FU Berlin, Amiens, the Fritz Bauer Institute in Frankfurt am Main, the University of Hamburg, visiting professorship: at the Franz Rosenzweig Chair in Kassel, the University of Ústí, Częstochowa, and the Pomeranian Academy in Słupsk (2013–2018). Over 300 scientific articles, over 60 reviews, over 100 political articles and essays (including in NZZ, FAZ, SZ and Polish publications), editor or co-editor of 20 collections. Latest publication: *Mariupol. Reflexionen über die russische Invasion gegen die Ukraine* (published together with Detlef Krell), Dresden 2022. E-mail address: k.k.sauerland@uw.edu.pl, ORCID: 0000-0002-7348-0119.

Karol SAUERLAND – Prof. dr hab.; studiował matematykę, germanistykę, w 1970 r. uzyskał stopień doktora, w 1975 r. habilitację, w latach 1977–2006 kierownik Katedry Literatury Niemieckiej na Wydziale Germanistyki Uniwersytetu Warszawskiego; katedra germanistyki Uniwersytetu w Toruniu (1979–2006 z przerwą spowodowaną przynależnością do Solidarności), 1980–1990 członek zarządu IVG, 1992–2000 przewodniczący Towarzystwa Filozoficznego w Warszawie, 1993–2003 członek jury Europejskiej Nagrody Książkowej w Lipsku, 1994–2003 i 2007–2016 członek jury Nagrody Hannah Arendt w Bremie, 1995 Nagroda Fundacji Alexandra von Humboldta. 2015 Nagroda Petöfi w Budapeszcie. Profesor gościnny ETH w Zurychu, Uniwersytetu w Moguncji, FU Berlin, Amiens, Instytutu Fritza Bauera we Frankfurcie nad Menem, Uniwersytet w Hamburgu. Profesura gościnna: Katedra im. Franza Rosenzweiga w Kassel, Uniwersytet w Ústí, Częstochowa, Akademia Pomorska w Słupsku (2013–2018). Ponad 300 artykułów naukowych, ponad 60 recenzji, ponad 100 artykułów politycznych i esejów (m.in. w NZZ, FAZ, SZ oraz w polskich organach publikacyjnych), redaktor lub współredaktor 20 zbiorów. Ostatnia publikacja: *Mariupol. Reflexionen über die russische Invasion gegen die Ukraine* (wyd. wraz z Detlefem Krell), Dresden 2022. Adres e-mail: k.k.sauerland@uw.edu.pl, ORCID: 0000-0002-7348-0119.

Karolina SIDOWSKA – PhD, Lecturer at the Institute of German Studies at the University of Łódź, Doctor of Literary Studies. Graduate of Polish and German Studies in Łódź and Tübingen. Dissertation: *Repräsentationen der Emotionen in der expressionistischen Lyrik. Eine kognitivistische Analyse* (Łódź 2012). Co-editor of the volumes: *Polnisch-deutsche Duette. Interkulturelle Begegnungen in Literatur, Film, Journalismus 1990-2012* (2013), *Literatur, Utopie und Lebenskunst* (2014), *Vom Gipfel der Alpen... Schweizer Drama und Theater im 20. und 21. Jahrhundert* (2019), *Rom als deutscher Erinnerungsort* (2020). Research interests: German-language and Polish literature of the turn of the century and the present day, human-animal studies and emotion studies, post-anthropocentrism. E-mail address: karolina.sidowska@uni.lodz.pl, ORCID: 0000-0001-6606-9666.

Karolina SIDOWSKA – dr, pracuje w Uniwersytecie Łódzkim. Absolwentka filologii polskiej i niemieckiej w Łodzi i Tybindze. Rozprawa doktorska: *Repräsentationen der Emotionen in der expressionistischen Lyrik. Eine kognitivistische Analyse* (Łódź 2012). Współredaktorka tomów: *Polnisch-deutsche Duette. Interkulturelle Begegnungen in Literatur, Film, Journalismus 1990-2012* (2013), *Literatur, Utopie und Lebenskunst* (2014), *Vom Gipfel der Alpen... Schweizer Drama und Theater im 20. und 21. Jahrhundert* (2019), *Rom als deutscher Erinnerungsort* (2020). Główne

obszary badań: literatura niemieckojęzyczna i polska przełomu XIX i XX wieku oraz współczesna, badania nad relacjami między człowiekiem a zwierzętami oraz badania nad emocjami, postantropocentryzm. Adres e-mail: karolina.sidowska@uni.lodz.pl, ORCID: 0000-0001-6606-9666.

Karolina SIWEK – PhD, translation researcher affiliated with the Jan Długosz University in Częstochowa. She specialises in Translator Studies, the sociology of translation and research on cultural transfer. In her work, she analyses the position of the translator as a social actor, the institutional conditions of translation practices, and models of translator training in accordance with the ISO 17100 standard. Author of the book *Przekład literacki na ziemiach polskich w latach. 1797-1939. Społeczno-kulturowe uwarunkowania pracy tłumaczy* („Hamleta” i „Fausta”). E-mail address: a.siwek@ujd.edu.pl, ORCID: 0000-0002-0381-5040.

Karolina SIWEK – dr, badaczka przekładu, pracuje w Uniwersytecie Jana Długosza w Częstochowie. Specjalizuje się w Translator Studies, socjologii przekładu oraz badaniach nad transferem kulturowym. W swoich pracach analizuje pozycję tłumacza jako aktora społecznego, instytucjonalne uwarunkowania praktyk translatorskich oraz modele kształcenia tłumaczy zgodne z normą ISO 17100. Autorka książki *Przekład literacki na ziemiach polskich w latach. 1797–1939. Społeczno-kulturowe uwarunkowania pracy tłumaczy* („Hamleta” i „Fausta”). Adres e-mail: k.siwek@ujd.edu.pl, ORCID: 0000-0002-0381-5040.

Wolfgang SRÉTER – M.A., Doc., born in Passau, is an active journalist, writer and photographer, currently employed at the University of Applied Sciences (Hochschule für angewandte Wissenschaften) in Munich teaching culture and arts management. His publications include: *Der falsche Fräser, Francesca und Massimo, Traglinger, Das Iwanbrett, Der Jazzdirigent, Der falsche Fräser, Das Cabinet des Doktor Caligari, MinenSpiel*, and last novels *Milenas Erben* (2018) and *Herzogs Höhenflüge* (2021).. Awards: Preisträger beim Kurzprosa Wettbewerb der Zeitschrift „lichtung” (1989), Preis des Landestheaters Schwaben (1999), Preisträger beim Irseer Pegasus (2005), Jungenddramatikerpreis der Stadtsparkasse München für „MinenSpiel” (2006). E-mail address: info@wolfgangstreter.de.

Wolfgang SRÉTER – mgr, doc., urodzony w Passau, wykładowca w Wyższej Szkole Nauk Stosowanych (Hochschule für angewandte Wissenschaften, München) w Monachium, w zakresie zarządzania kulturą i sztuką. Jest również czynnym pisarzem, dramatopisarzem, dziennikarzem, fotografem. Opublikował w wydawnictwie lichtung m.in. *Der falsche Fräser, Francesca und Massimo, Traglinger, Das Iwanbrett, Der Jazzdirigent, Das*

Cabinet des Doktor Caligari, *MinenSpiel*, a ostatnio powieści *Milenas Erben* (2018) oraz *Herzogs Höhenflüge* (2021). Nagrody: laureat konkursu prozy czasopisma „lichtung” (1989), Nagroda Teatru Krajowego Schwaben (1999), laureat nagrody Irseer Pegasus (2005), Nagroda dla Młodych Dramaturgów Stadtparkasse München za *MinenSpiel* (2006). Adres mailowy: info@wolfgangstreter.de.

Joanna WAROŃSKA-GEŚIARZ, PhD – university Professor at the Institute of Literature of the Jan Długosz University in Częstochowa. Her research interests concern literature and theater in the first half of the 20th century as well as spectacular culture. Author of the monograph: *Komedia na miarę. Skamandryci w teatrze*, Częstochowa: Wyd. UJD, 2019; *Bruno Winawer. Między nauką a teatrem*, Warszawa: Wyd. IBL, 2023. Co-editor of collective volumes: *W literackich konstelacjach. Księga jubileuszowa dedykowana Profesor Elżbiecie Hurnik* [In literary constellations. Jubilee book dedicated to Professor Elżbieta Hurnik], Częstochowa: Wyd. AJD, 2013; *Iwo Gall – redutowiec, artysta teatru* [Iwo Gall – redoubt artist, theater artist], Częstochowa: Wyd. AJD, 2014; *Czytanie Dwudziestolecia IV* [Reading of the 20th century, vol. IV], Częstochowa: Wyd. AJD, 2016, *Czytanie Dwudziestolecia V* [Reading of the 20th century, vol. V] Częstochowa: Wyd. UJD, 2023; *Między słowami. Zegadłowicz w świecie sztuki, literatury i teatru* [Between the lines. Zegadłowicz in the world of art, literature and theatre], Częstochowa: Wyd. UJD, 2024. She has published in collective volumes and magazines. E-mail address: j.waronska@ujd.edu.pl, ORCID: 0000-0002-5757-4078.

Joanna WAROŃSKA-GEŚIARZ – dr hab., profesorka uczelni w Instytucie Literaturoznawstwa Uniwersytetu Jana Długosza w Częstochowie. Jej zainteresowania badawcze dotyczą literatury i teatru I połowy XX wieku oraz widowiskowości w kulturze. Autorka monografii: *Komedia na miarę. Skamandryci w teatrze*, Częstochowa: Wyd. UJD, 2019; *Bruno Winawer. Między nauką a teatrem*, Warszawa: Wyd. IBL, 2023. Współredaktorka tomów zbiorowych: *W literackich konstelacjach. Księga jubileuszowa dedykowana Profesor Elżbiecie Hurnik*. Częstochowa: Wyd. AJD, 2013; *Iwo Gall – redutowiec, artysta teatru*. Częstochowa: Wyd. AJD, 2014; *Czytanie Dwudziestolecia IV*. Częstochowa: Wyd. AJD, 2016; *Czytanie Dwudziestolecia V*, Częstochowa: Wyd. UJD, 2023 oraz *Między słowami. Zegadłowicz w świecie sztuki, literatury i teatru*, Częstochowa: Wyd. UJD, 2024. Publikowała w tomach zbiorowych i czasopismach. Adres e-mail: j.waronska@ujd.edu.pl, ORCID: 0000-0002-5757-4078.